



NOTIS PERKAPALAN MALAYSIA
MALAYSIAN SHIPPING NOTICE

NPM 1/2003

JABATAN LAUT SEMENANJUNG MALAYSIA

MARINE DEPARTMENT PENINSULAR MALAYSIA

Ibu Pejabat Laut Semenanjung Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang.

Tel: 03-33467777

Fax: 03-31685289, 3672882

E-mail: kpgr@marine.gov.my

webpage: <http://www.marine.gov.my>

Notis kepada pemilik kapal, agen perkapalan, Nakhoda, pegawai-pegawai kapal, krew kapal serta penumpang di atas kapal.

Notice to ship owners, ship agents, Master, ship's officers, ship's crew and passengers on board ships.

**NASIHAT BERHUBUNG / ADVISORY ON
SEVERE ACUTE RESPIRATORY SYNDROME'S (SARS)**

Kementerian Kesihatan Malaysia telah mengeluarkan Nota Nasihat kepada semua yang terlibat di dalam aktiviti perkapalan, seperti yang dilampirkan bersama Notis ini. Setiap pihak yang terbabit hendaklah membaca dengan teliti dan memahami sepenuhnya tindakan-tindakan yang harus diambil berhubung SARS.

The Ministry of Health Malaysia has issued an Advisory Note to all involved in shipping activities, as attached in this Notice. Everyone involved should read the advisory note carefully and understand fully the necessary actions to be taken in respect of SARS.

Sila maklum bahawa Kad Pengisytiharan Kesihatan boleh didapati dari mana-mana Pejabat Pelabuhan Jabatan Laut. Setiap anggota krew kapal dan penumpang di atas kapal dikehendaki mengisi Kad Pengisytiharan Kesihatan sebelum turun di mana-mana pelabuhan di Malaysia.

Please be informed that the Health Declaration Card may be obtained from any Marine Department's Port Office. Every member of the ship's crew and passengers on board ships are to fill in the Health Declaration Card before disembarking at any port in Malaysia.

Untuk mendapatkan maklumat lanjut berhubung SARS, sila hubungi Hotline Bilik Operasi SARS Kementerian Kesihatan di 03-26946394 atau lawat laman web Kementerian di <http://webjka.dph.gov.my/sars>.

For further information on SARS, please call the Ministry of Health SARS Operation Room Hotline at 03-26946394 or visit their website at <http://webjka.dph.gov.my/sars>.

Ketua Pengarah Laut/Director General of Marine
Tarikh/Date: 25 April 2003/ 25April 2003